

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
SREDNJOBOSANSKI KANTON
KANTONALNI SUD U NOVOM TRAVNIKU
Broj: 06 0 Reg 021027 25 Pž
Novi Travnik, 15.7.2025. godine

Kantonalni sud u Novom Travniku, u vijeću sastavljenom od sudija: Alma Islamović, kao predsjednica vijeća, Aida Pezer-Alić i Denis Trifković, kao članovi vijeća, u predmetu upisa osnivanja poslovnog subjekta „KENOVA“ d.o.o. Vitez, odlučujući po žalbi podnosioca prijave Š. J., iz V., izjavljenoj protiv rješenja Općinskog suda u Travniku broj: 051-0-Reg-25-000221 od 30.5.2025. godine, na sjednici vijeća održanoj dana 15.7.2025. godine, donio je slijedeće:

RJEŠENJE

Žalba se odbija kao neosnovana i rješenje Općinskog suda u Travniku broj: 051-0-Reg-25-000221 od 30.5.2025. godine potvrđuje.

Obrazloženje

Pobijanim rješenjem odbijena je prijava za upis osnivanja poslovnog subjekta pod nazivom KENOVA d.o.o. Vitez, a koja je podnesena sudu dana 04.04.2025. godine.

Protiv navedenog rješenja žalbu je blagovremeno izjavio J. Š. jer smatra da je sud pogrešno protumačio da su KENOVA d.o.o. i ENOVA d.o.o. izrazito slični nazivi, te je iz tog razloga odbio registraciju firme KENOVA d.o.o. Vitez. Nije istinit navod sutkinje da prema službenim jezicima u F BiH naziv KENOVA nema posebno značenje što je pojašnjeno u njegovom podnesku od 9.5.2025 .godine, u kojem ostaje kod zahtjeva za registraciju poslovnog subjekta društva „ KENOVA ” d.o.o. Vitez iz razloga što predloženi naziv „KENOVA ” ima svoje značenje, a isti je uvriježen i žargonski dubrovački pozdrav, u svemu se razlikuje od naziva koji je sud naveo u Zaključku, te smatra da stoga neće biti zabune, niti smetnji za poslovanje društva pod nazivom „ KENOVA“. Osnivač ističe daje odabrani naziv „ KENOVA ” ima za njega osobno i afektivno značenje, i da je isto vezano za Dubrovačku regiju, za koju je on osobno vezan, te mu je ovakav naziv društva za njegovo poslovanje važan, i po njemu je osnivač i prepoznatljiv u poslovnom svijetu. Stoga, traži od suda da donese odluku u meritumu na način da donese rješenje o registraciji na način kako je prvobitno osnivač zatražio... Prema tome postavlja se jezično, a ne pravno pitanje dali je KENOVA i ENOVA isto svakako da je slično kao što je slično Halisa i Alisa , zatim Miro i Kiro i čitav niz takvih pojmova u našem prebogatim jeziku ali ta sličnost nije identitet. U praksi imamo čitavu lepezu registriranih firmi sa nazivom MEDIA ...d.o.o. i td. Želi naglasiti da je prije same registracije naziva KENOVA u registru suda usmeno predložio 4 naziva gdje su mu rekli da ne postoji u elektronskom registru d.o.o. u BiH naziv firme KENOVA d.o.o. te je pristupio pripremi dokumentacije sa tim nazivom i dostavio sudu Odluku Notara, Ugovor o zakupu poslovnog prostora, Ugovor o knjigovodstvu, položio depozit kod poslovne banke za registraciju sa tim nazivom, uplatio taksu sudu sve to na KENOVA d.o.o. Vitez, pa ako bih sada mijenjao naziv firme sve to mora ponovo jer registarski sud od osnivača traži nezakonite stvari da dostave kako bi mogli dobiti registraciju, zbog čega je

morao dostaviti Ugovor o zakupu i knjigovodstvu na KENOVA d.o.o. Vitez a firma nije registrirana nema ni pečata i sl.. Stoga u konačnici moli drugostepeni sud da donese Rješenje kojim se predmet vraća na ponovno postupanje uz nalog prvostepenom sudu da prihvati moj zahtjev za registraciju sa nazivom firme KENOVA d.o.o. Vitez.

Nakon što je ispitao rješenje prvostepenog suda u granicama razloga iz žalbe i po službenoj dužnosti u skladu sa odredbama člana 221. i 236. Zakona o parničnom postupku („Službene novine F BiH“ br. 53/03, 73/05, 19/06 i 98/15) u svezi sa članom 65. Zakona o registraciji poslovnih subjekata u F BiH („Službene novine F BiH“ br. 27/05, 68/05, 43/09, 63/14, i 85/21), ovaj sud je odlučio kao u izreci iz slijedećih razloga:

Iz stanja u spisu proizilazi sljedeće:

- žalitelj je dana 4.4.2025.godine Općinskom sudu u Travniku podnio prijavu za osnivanja poslovnog subjekta pod nazivom KENOVA d.o.o. Vitez;
- zaključkom od 7.4.2025 .godine naloženo je podnositelju prijave da u roku od 15 dana od dana prijema zaključka sudu dostavi izmjenu osnivačkog akta sa promijenjenim nazivom društva iz razloga što je provjerom kroz elektronsku knjigu sudskog registra utvrđeno da postoji registriran poslovni subjekt sa vrlo sličnim nazivom (ENOVA d.o.o. Sarajevo), pri čemu je riječ o riječi bez značenja (KENOVA) uz upozorenje na posljedice nepostupanja propisane članom 52. stav 3. Zakona;
- u zaključku ostavljenom roku žalitelj dostavlja prigovor kojeg sud zaključkom od 11.4.2025.godine primjenom člana 64. stav 4. Zakona o registraciji poslovnih subjekata F BiH („Službene novine F BiH“, br.27/05, 68/05, 43/09, 63/14 i 85/21) odbacuje kao nedozvoljenim i istim produžava rok za postupanje po zaključku suda od 7.4.2025.godine za dodatnih 15 dana, kojeg je žalitelj zaprimio dana 17.4.2025.godine:
- dana 9.5.2025. godine dostavljen je podnesak podnositelja prijave kojim se ponovno traži upis osnivanja društva pod nazivom KENOVA d.o.o. Vitez.

Suprotno žalbenim navodima podnositelja prijave radi upisa registraicije u sudski registar, prvostepeni sud je donio pravilnu odluku kojom je odbio prijavu zbog propusta podnositelja prijave da u skladu sa nalogom iz zaključka tog suda broj: 051-0-Reg-25-000221 od 7.4.2025 .godine godine u ostavljenom roku od 15 dana, a kasnije i u produženom roku od 15 dana, dostavi sudu izmjenu osnivačkog akta sa novim nazivom firme koji će u skladu sa čl. 52. ovog Zakona sadržavati naziv koji nije sličan ranije registriranoj firmi ENOVA d.o.o. ili da u skladu sa čl. 13. Zakona o privrednim društvima Federacije BiH bude utvrđen na jednom od službenih jezika u Federaciji BiH.

Naime, odredbom člana 52. ovog Zakona je propisano da pod istom ili sličnom firmom ne mogu biti upisana dva ili više poslovnih subjekata koji obavljaju istu ili sličnu djelatnost, te ako je naziv firme identičan odnosno u potpunosti podudaran sa postojećim ili sličan već registriranoj firmi, sud će zaključkom tražiti od podnositelja prijave da u roku koji ne može biti dužni od 15 dana izmijeni prijavljenu firmu i uskladi isprave već priložene uz prijavu, a da u protivno će odbiti prijavu za upis u registar.

Nadalje, odredbom člana 13. stav 1. Zakona o privrednim društvima Federacije BiH ("Službene novine FBiH", br. 81/2015 i 75/2021 od 22.09.2021g) izričito je propisano da firma mora biti napisana na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Federaciji, a prijevod na strani jezik može se upotrebljavati samo zajedno sa firmom na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Federaciji dok je stavom 2. propisano da firma može sadržavati strane riječi koje su uobičajene ili za njih nema odgovarajuće riječi u jeziku koji je u službenoj upotrebi u Federaciji. Pravilnim tumačenjem navedene zakonske odredbe može se zaključiti da firma društva i u ovom slučaju mora biti na jeziku koji je u službenoj upotrebi u Federaciji s tim da u svom nazivu može da sadrži samo neke riječi na stranom jeziku koje su uobičajene (ovisno od ocjene suda) ili su neprevodive (kao što su skraćenice).

U konkretnom slučaju, firma podnositelja prijave KENOVA d.o.o. je i prema mišljenju ovog suda slična ranije registrovanoj firmi ENOVA d.o.o. uz razliku u jednom slovu što je suprotno čl. 52. Zakona i što može imati za posljedicu stvaranje zabune u poslovanju, odnosno prometu što je suprotno cilju načela isključivosti firme, na koje ne utječe ni posebno lično značenje podnositelja, ali i u suprotnosti sa čl. 13. Zakona o privrednim društvima jer se ne radi o riječi sa posebnim značenjem prema službenim jezicima u Federaciji BiH, jer prema toj odredbi odredbi firma mora biti napisana na jeziku koji je u službenoj upotrebi, kako je to pravilno zaključio prvostepeni sud, slijedom čega je pravilno postupio kada je najprije naložio podnositelju prijave da otkloni nedostatke koji sprječavaju upis promjene firme u sudskom registru, uz upozorenje na posljedice ne postupanja po nalogu suda.

Zbog svega izloženog, ovaj sud je primjenom odredaba člana 235. stav 1. tačka 2. Zakona o parničnom postupku, a u svezi sa članom 65. stav 1. tačka 2. Zakona o registraciji poslovnih subjekata u F BiH odbio žalbu podnositelja prijave kao neosnovanu i potvrdio rješenje prvostepenog suda.

Predsjednica vijeća

Alma Islamović